

2009

Escuela de Idiomas
Universidad de Antioquia

Balance social

Informe ejecutivo

John Jairo Giraldo Ortiz
Director



Contenido

1.	LOGROS EN INVESTIGACIÓN	3
1.1	Número de grupos de investigación	3
1.2	Proyectos de investigación en ejecución	3
1.3	Publicaciones	4
1.3.1	Logros de Íkala, revista de lenguaje y cultura	4
1.3.2	Logros de Mutatis Mutandis, revista electrónica del Grupo de Investigación en Traductología.....	4
1.4	Participación de estudiantes y profesores en eventos académicos nacionales e internacionales.....	4
1.4.1	Apoyos económicos para participación de profesores en actividades académicas	5
1.4.2	Apoyos económicos para participación de profesores en actividades académicas	5
2.	LOGROS EN DOCENCIA	7
3.	LOGROS EN EXTENSIÓN	8
3.1.	Sección Servicios.....	8
3.1.1	Programa Multilingua	8
3.1.2	Programa de competencia lectora pregrado y posgrado	9
3.1.3	Exámenes de suficiencia en lengua extranjera	9
3.1.4	Programa de competencia lectora en las Regiones	10
3.1.5	Capacitación Docente en Lengua extranjera	10
3.2	Centro de Extensión.....	11
4.	LOGROS EN BIENESTAR.....	16
5.	GESTION UNIVERSITARIA	17
5.1	Logros en el área de informática	17
5.2	Logros en el área de planta física	18
5.3	Logros en biblioteca.....	19
6.	PRINCIPALES RETOS DE LA DEPENDENCIA EN EL CORTO Y MEDIANO PLAZO	20

ESCUELA DE IDIOMAS BALANCE SOCIAL 2009

A continuación se reseñan los principales logros de la Escuela de Idiomas en el año 2009 en los 5 grandes aspectos misionales de la Universidad, a saber: investigación, docencia, extensión, bienestar y gestión administrativa.

1. LOGROS EN INVESTIGACIÓN

1.1 Número de grupos de investigación

En la actualidad la Escuela de Idiomas tiene 8 grupos de investigación, a saber:

1. EALE
2. GIAE
3. Grupo de Investigación en Pedagogía y Didáctica
4. GITRALIT
5. SEMSA
6. GITT
7. TRADUCTOLOGIA
8. TNT

1.2 Proyectos de investigación en ejecución

Proyectos en ejecución durante el 2009	
Nombre del proyecto	Grupo de investigación
Impacto de la implementación de estándares de contenido y de desempeño en los procesos de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras	GIAE
Prácticas evaluativas en la adquisición de Lenguas Extranjeras FASE II: Implementación de un sistema de evaluación consensuado	GIAE
Diagnóstico de la situación actual de la Traducción Audiovisual en Colombia	Traductología

La autonomía y las tecnologías de la información y la comunicación en la enseñanza y en el aprendizaje de las lenguas extranjeras en la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia	GIAE
Interpretación e implementación del programa nacional de bilingüismo: un estudio exploratorio en el departamento de Antioquia	GIAE -EAE
Efecto de las modalidades de instrucción presencial y virtual en la comprensión de lectura en inglés en los posgrados de la Universidad de Antioquia	EAE
Desarrollo de la Escritura académica en el Programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras y en la Maestría en Enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras de la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia. *Aprobado en la convocatoria CODI 2009 como proyecto de mediana cuantía.	GIAE

1.3 Publicaciones

Durante 2009, los miembros de la Escuela de idiomas publicaron 36 artículos en revistas y libros tanto nacionales como internacionales.

1.3.1 Logros de Íkala, revista de lenguaje y cultura

- Indexación en Categoría B de Publindex
- Ingreso a Open Journal System (OJS)
- Cambio de sitio web: <http://www.udea.edu.co/ikala>
- Inicio de los trámites para ingresar a SCiELO
- Aumento de la periodicidad a cuatrimestral
- Publicación del primer número monográfico (Vol 14. Nº 22)

1.3.2 Logros de Mutatis Mutandis, revista electrónica del Grupo de Investigación en Traductología

- Segundo año de publicación ininterrumpida
- Aparición de un número por semestre
- Publicación de 22 artículos en 2009
- Comité científico internacional compuesto por doctores
- Comité editorial compuesto por magisters y doctores.

1.4 Participación de estudiantes y profesores en eventos académicos nacionales e internacionales

Evento	Lugar y fecha
V Seminario Nacional Petits Princes	Alianza Colombo Francesa, Medellín
VI Encuentro de Universidades Formadoras de Licenciados	Universidad Libre, Bogotá

V Semana del Licenciado en Idiomas.	Universidad Central de Venezuela, Caracas
VI International Conference on Foreign language teacher education	George Washington University, EUA
III Seminario Internacional de Investigación en Educación.	Universidad de Antioquia, Medellín
Conferencia anual de la Asociación Colombiana de Profesores de Inglés ASOCOPI	Universidad Pontificia Bolivariana, Medellín
Academic sessions “English Didactics: Knowledge taken into action”	Fundación Universitaria Luis Amigó. Medellín
Jornadas Universitarias Celebración del Día del Idioma	Universidad Nacional de Colombia, Bogotá
II ELT de Oriente	Universidad Católica de Oriente, Rionegro
Séminaire d’Arcavacata. «Pour une édition numérique des textes de Ferdinand de Saussure».	Università dell’a Calabria, Italia.
II Encuentro Internacional de Traducción y Comunicación	Universidad de Antioquia, Medellín
XXII ^e Congreso anual de la Asociación Canadiense de Traductores	Universidad de Carleton, Ottawa, Canadá
Jornadas de Traducción, Escuela de Idiomas	Universidad de Antioquia, Medellín
II Congreso Internacional de investigación en Ciencia de la Información	Universidad de Antioquia, Medellín
II Encuentro Internacional de traducción y Comunicación	Universidad de Anitoquia, Medellín
Celebración del Día del Traductor	Universidad de Antioquia, Medellín
Conferencia Internacional de Terminología. Reunión anual del comité ISO TC 37	ICONTEC, Bogotá
XXIV Encuentro Internacional de la Asociación de Jóvenes Lingüistas	Universidad Autónoma de Barcelona, Barcelona
Mayo Lexicográfico II. Los verbos en los diccionarios	Universidad Pompeu Fabra, Barcelona
1st Conference of the Center for Research on the Applications of Language (CRAL)	Universidad de la Rioja, Logroño, España
Seminario Talleres de Traducción	Universidad de Antioquia, Medellín
17th European LSP Symposium	Aarhus, Dinamarca
II Jornadas de Traductología	Universidad Nacional de Córdoba, Argentina
VII Semana del Traductor y del intérprete	Universidad Central de Venezuela, Caracas
III Encuentro Lucentino de Traducción	Universidad de Alicante, España
XX Congrès National des Professeurs de Français	Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá

1.4.1 Apoyos económicos para participación de profesores en actividades académicas

- Apoyos a profesores: 30
- Valor total: \$16.467.981

1.4.2 Apoyos económicos para participación de profesores en actividades académicas

- Apoyos a estudiantes: 89

- Valor total: \$10.225.000
- TOTAL APOYOS 2009: \$ 26.692.981

2. LOGROS EN DOCENCIA

Los siguientes son los logros más significativos de la Escuela de Idiomas en el área misional de la docencia.

- Capacitación docente
 - 5 profesores ocasionales terminaron la maestría en el 2009
- Asistentes
 - La Escuela contó en el año 2009 con dos asistentes de inglés y uno de francés gracias a convenios con el Consejo británico, Fulbright, Embajada de Francia y el ICETEX. Este personal presta asesorías a docentes y a estudiantes, asistencia a profesores de los pregrados, promueven clubes de conversación para los estudiantes de la Escuela de Idiomas, cine clubs, y revisión de traducciones al inglés y francés
- Autoevaluación-acreditación programa 1475
 - Visita de pares evaluadores CNA, en espera de decisión de acreditación, con muy buenas recomendaciones por parte de los pares
- Apertura de la Maestría en Enseñanza de Lenguas Extranjeras
- Inscripción en ECAES 2009 de 120 estudiantes
- Dotación, gracias a una donación de la empresa STAR, de las 3 salas de computadores con los programas para traducción TransitNXT/TermStarNXT (\$600 millones) y Trados SDL 2009 Pro (\$72 millones)
- Puesta en marcha del examen de traductor/intérprete oficial
- Celebración por primera vez del Día del Traductor
- 2 cursos de capacitación en software especializado a docentes de traducción (35 personas formadas)
- Consolidación de la cátedra de Traductología
- Realización del II Seminario internacional de Traducción
- Participación en el Comité Técnico 218 del Icontec, encargado de crear la norma colombiana para certificación de centros de traducción
- Creación del Diploma en Herramientas para traducción
- Fortalecimiento del convenio con Splash ! Language immersion program (25 estudiantes de Licenciatura -Medellín y Oriente- inscritos)
- Ascenso de 4 docentes en el escalafón y evaluación de otros 4 docentes para ascenso
- Creación de la electiva «Inmersión» para el Programa de Licenciatura que promueve la movilidad internacional de los estudiantes
- Conformación del equipo que liderará la creación de la Maestría en Traducción
- Apoyo a las actividades del grupo de investigación en Pedagogía y didáctica : DEAR Time.

3. LOGROS EN EXTENSIÓN

Desde la Escuela de Idiomas, el propósito fundamental de la extensión es la creación de vínculos con la comunidad en general tanto interna como externa a la Universidad, por medio de la exploración de diferentes culturas y la apropiación de sus idiomas. La extensión es desarrollada en la Escuela de Idiomas por las siguientes secciones: Sección Servicios y Sección Extensión.

3.1. Sección Servicios

La Sección Servicios es la dependencia de la Escuela de Idiomas encargada de la certificación en lengua extranjera para los pregrados, posgrados y convocatoria pública de méritos. La Sección coordina los siguientes programas:

- Programa Multilingua
- Programa de competencia lectora
- Exámenes de suficiencia en lengua extranjera
- Competencia lectora en las regiones
- Programa de Capacitación docente

3.1.1 Programa Multilingua

Durante el año 2009, el Programa Multilingua ha beneficiado a 5.648 usuarios que es la cifra más alta desde su creación en 1997. Sin duda, este constituye el principal logro del Programa. La siguiente tabla muestra los datos comparativos para 2009-1 y 2009-2.

Idioma	2009-1	2009-2	
Italiano	368	400	
Inglés	1249	1300	
Francés	398	412	
Alemán	329	340	
Portugués	228	250	
Turco	41	50	
Japonés	77	85	
Chino	55	66	
Total	2745	2903	5648

Asimismo, se destaca la celebración del XI Festival Multilingua, el pasado 27 de noviembre, con una gran participación de los profesores y estudiantes del programa y una masiva asistencia de la comunidad universitaria en general.

En el futuro, el programa busca expandir sus cursos a las regiones, vincularse a los procesos de internacionalización que se llevan a cabo en otras dependencias y mejorar el proceso de inscripción en línea con la ayuda de la Facultad de Ingeniería.

3.1.2 Programa de competencia lectora pregrado y posgrado

Durante el año 2009, el programa de competencia lectora en inglés y francés ha beneficiado a 4.359 estudiantes de pregrado de la Universidad.

Es de notar que durante 2009 la Sección Servicios ha continuado con la oferta de cursos virtuales de competencia lectora en inglés para posgrado. En total, 211 estudiantes han hecho el curso virtual. Este curso se ha convertido en una muy buena alternativa para la certificación en lengua extranjera para los estudiantes que se encuentran por fuera de Medellín.

El programa de competencia lectora adelanta varios proyectos, a saber:

- Rediseño del curso virtual de competencia lectora de posgrados con la ayuda del programa de Nuevas Tecnologías de la Vicerrectoría de Docencia
- Aumento de cobertura de este nuevo curso, pues se contará con 10 nuevos profesores capacitados para ello
- Oferta de cursos presenciales en el nuevo edificio de posgrados de la Universidad
- Diseño de un curso virtual de competencia auditiva en inglés
- Diseño de un curso virtual de competencia lectora para los pregrados.

1.3.3 Exámenes de suficiencia en lengua extranjera

Durante el año 2009 se aumentó el número de fechas para la administración de las pruebas de competencia lectora en pregrado buscando satisfacer la demanda. Se inició un programa de administración de pruebas virtuales para las personas que se encuentran fuera de la ciudad de Medellín. Así mismo, se incorporó, gracias al apoyo de la Vicerrectoría de Docencia, el proceso de verificación de la identidad para aumentar la seguridad de las pruebas. Preocupa el alto porcentaje de estudiantes que no aprueban los exámenes de suficiencia en las regiones (60.5%), lo que nos ha llevado a plantear estrategias para promover los curso de competencia lectora entre aquellas personas que han perdido el examen.

Las siguientes tablas destacan algunas de las cifras alcanzadas en la sección de Exámenes de suficiencia en lengua extranjera.

Examen pregrado	Inscritos	Aprobados	Reprobados	Desertores
Medellín	3162	2058	1025	71
Regiones	571	198	346	27

Examen posgrado	Inscritos	Aprobados	Reprobados	Desertores
Lectora	1598	843	449	46
Auditiva	404	225	95	6
Comunicativa	72	26	25	5

En 2009 se logró, por una parte, consolidar el edificio de la Antigua Escuela de Derecho como el lugar de administración de las pruebas de suficiencia en lengua extranjera. Este edificio cuenta con equipos de audio y video que hacen que las pruebas tengan mucha más validez y confiabilidad. Por otra parte, se ha aumentado y mejorado el banco de exámenes en italiano, portugués y alemán.

Dentro de los proyectos en esta área, se planea diseñar una prueba contextualizada de competencia auditiva y de competencia lectora en inglés que permita a los estudiantes desempeñarse mejor en la prueba y mejorar los resultados.

1.3.4 Programa de competencia lectora en las Regiones

Se destacan en el área de competencia lectora en las regiones los siguientes logros:

- Realización del programa *Formador de Formadores*, Seminario de actualización en la enseñanza de la competencia lectora I. Se formaron 5 docentes.
- Aplicación de la encuesta diagnóstica del programa de competencia lectora en las Regiones a 20 docentes para:
 - Recoger información sobre las necesidades de formación y desarrollo profesional de la comunidad en general en las Regiones.
 - Diseñar e implementar un plan de acción para el fortalecimiento del programa en el 2010.

1.3.5 Capacitación Docente en Lengua extranjera

Esta área contó con 1.080 estudiantes inscritos en 68 grupos. Completaron los cursos 753 estudiantes. Se observa un aumento de 154 alumnos y 10 grupos en comparación al año anterior. El mayor aumento de alumnos se dio en los niveles básicos e intermedios.

Con el fin de aumentar el número de las matrículas se ampliaron las fechas, se hicieron matrículas manuales, se abrieron cupos a empleados no docentes y alumnos de posgrados y se hicieron exámenes de clasificación extemporáneos. Estas estrategias dieron buen resultado.

En cuanto al currículo, se trabajó en el diseño de programas mejor definidos para los diferentes cursos con metodología y contenidos explícitos. Se disminuyeron los contenidos temáticos de los diferentes niveles con el fin de permitir mayor espacio para el desarrollo de la producción oral y escrita. Dos profesores del programa y el coordinador integran un proyecto de investigación sobre evaluación con miras a definir criterios claros y consensuados, conectados con los estándares internacionales, para los programas de Extensión y Servicios de la Escuela de Idiomas. Se espera tener resultados a mediados del 2010. Mientras tanto, se están diseñando formatos de evaluación con base en los contenidos definidos para los programas. Los formatos correspondientes a los niveles I y II se empezarán a utilizar a partir del 2010-I.

Respecto a nuevos cursos, se crearon tres niveles de conversación nivelados: básico, intermedio y avanzado que tuvieron buena acogida.

En cuanto a los problemas administrativos identificados, se contrató secretaria de medio tiempo lo cual ha permitido atender a nuestros usuarios en horario completo de oficina y con mayor rapidez.

3.2 Centro de Extensión

El Centro de Extensión tiene a su cargo la oferta de servicios a la comunidad externa a la Universidad a través de los programas de inglés para niños (PIN), jóvenes (PIJ) y profesionales (PIP); y los programas de inglés, francés, italiano, portugués, japonés, chino mandarín y alemán ofrecidos a través del Centro Internacional de Idiomas y Culturas (CIIC).

A continuación destacamos los principales logros del Centro de extensión de la Escuela de Idiomas, en lo que respecta a los programas PIN; PIJ y PIP:

- Continuación con la evaluación y el fortalecimiento del proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés en los programas ofrecidos por el Centro de Extensión de la Escuela de Idiomas por medio del Grupo de estudio sobre rúbricas
- Realización la Jornada Pedagógica para los profesores de los programas PIN, PIJ y PIP, antes de iniciar cada semestre, con asistencia de aproximadamente 40 profesores por jornada
- Renovación del convenio con el Municipio de Medellín para la Formación en Inglés dirigida a Docentes de Preescolar, Básica Primaria, Secundaria y Media del Sector Oficial, con un total de 1.780 docentes

- Ejecución del convenio Idiomas UdeA, con un total aproximado de 500 estudiantes
- Adquisición de mobiliario para la creación del espacio de lectura para los niños tanto en la Antigua Escuela de Derecho como en la Sala de Lectura
- Adquisición de mobiliario para la sala de préstamo de materiales para los programas PIN y PIJ en la Escuela de Idiomas
- Adquisición de material bibliográfico tanto para la renovación e implementación de nuevas actividades en el aula de clase como la lectura en voz alta, como para préstamo de los usuarios
- Representación de la Escuela de Idiomas en Saluda la Feria
- Implementación del curso Escritura Académica en inglés con un total de 7 estudiantes
- Implementación del seminario Formación de asesores de práctica para la Licenciatura en Lenguas Extranjeras con un total de 11 estudiantes
- Aumento de matrículas en los programas PIN, PIJ y PIP, con relación al año 2008.

La siguiente tabla muestra los grupos y el número de estudiantes en los programas en 2009.

PROGRAMA PIN				
CURSO	2009-1		2009-2	
	Grupos	Estudiantes	Grupos	Estudiantes
INICIACIÓN I	1	16	1	17
INICIACIÓN II	1	9	1	14
INICIACIÓN III	1	9	-	-
CURSO I	7	109	6	87
CURSO II	5	77	7	110
CURSO III	3	47	4	67
CURSO IV	3	38	3	46
CURSO V	2	31	3	42
CURSO VI	3	36	2	30
CURSO VII	3	29	2	33
CURSO VIII	2	19	2	28
CURSO IX	2	19	2	20
CURSO X	1	9	2	19
CURSO XI	2	16	1	9
CURSO XII	1	11	2	17
TOTAL	37	475	38	539
PROGRAMA PIJ				
CURSO	2009-1		2009-2	
	Grupos	Estudiantes	Grupos	Estudiantes
CURSO I	5	86	4	47
CURSO II	4	55	5	71
CURSO III	4	62	6	81
CURSO IV	4	54	4	64
CURSO V	3	52	4	54
CURSO VI	3	37	3	51

CURSO VII	3	49	3	41
CURSO VIII	3	39	2	35
CURSO IX	2	28	2	36
CONVERSACIÓN	-	-	1	11
NIVEL I (Secc. OCC)	-	-	1	20
TOTAL	31	462	35	511
PROGRAMA PIP				
CURSO	2009-1		2009-2	
	Grupos	Estudiantes	Grupos	Estudiantes
CURSO I	4	53	4	56
CURSO II	3	28	3	28
CURSO III	2	25	2	25
CURSO IV	1	12	2	20
CURSO V	2	20	1	8
CURSO VI	1	6	-	-
TOTAL	13	144	12	137

	2009-1		2009-2	
	Grupos	Estudiantes	Grupos	Estudiantes
GRAN TOTAL	81	1081	85	1187

La Sección de Extensión de la Escuela de Idiomas busca en el corto y mediano plazo participar en las siguientes actividades:

- Apoyo al Plan de Acción de la Escuela
- Diseño, implementación y seguimiento de un programa de desarrollo profesional, dirigido a los docentes de cátedra del Centro de Extensión, del Centro Internacional de Idiomas y Culturas CIIC y de la Sección de Servicios y Multilingua
- Diseño e implementación de un programa de mercadeo y publicidad para los servicios del Centro de Extensión con el apoyo de estudiantes en práctica de las facultades de comunicaciones y ciencias económicas
- Elaboración de un manual de funciones y procedimientos internos del Centro de Extensión
- Incorporación de estudiantes de último semestre de la Licenciatura en Lenguas Extranjeras como practicantes dentro de los programas PIN y PIJ
- Acompañamiento en el proceso de creación e implementación de nuevos cursos, seminarios, talleres, diplomados, etc., que respondan a las necesidades académicas de la comunidad universitaria y externa.
- Apertura de los programas PIN, PIJ y PIP en la Seccional Oriente

Con respecto al Centro internacional de idiomas y cultural (CIIC)¹, se destacan los siguientes logros:

- Reforma física de la sala de lectura y adquisición de material bibliográfico y audiovisual en inglés con el fin de ofrecer un mejor servicio a los docentes y estudiantes
- Ejecución del convenio con AIESEC para conseguir una profesora nativa del inglés para apoyar actividades docentes y culturales
- Mayores esfuerzos en publicidad para incrementar el número de inscritos en los cursos
- Lanzamiento del Programa de Español para Extranjeros
- Implementación del programa de Inglés de 480 horas
- La coordinación académica del CIIC participa activamente en la Red de Cultura de la Universidad en los nodos de lectura, literatura, libro y biblioteca, y el de interculturalidad
- Conformación del componente académico cultural a través de la creación del Grupo de Interculturalidad conjuntamente con la oficina de Relaciones internacionales y el grupo DIVERSER
- Consolidación de eventos culturales en torno a la lengua, a saber :
 - Solsticio de Verano y
 - Un mundo de Historias, ambos con el propósito de apreciar la diversidad y expresión culturales a través del lenguaje en las lenguas impartidas en este centro
- Realización del evento cultural «Lectura Sin Fin», el lunes 23 de noviembre
- Realización de 9 salidas pedagógicas:
 - 5 en visitas guiadas en Turibús y
 - 4 en visitas guiadas al museo de Antioquia
- Aumento de las matrículas hasta 3.626 alumnos, tal y como se detalla en la siguiente tabla.

Curso	2009-1		2009-2		2009-3		2009-4		Total matrículas
	Gr.	Est.	Gr.	Est.	Gr.	Est.	Gr.	Est.	
Inglés I 40 horas	19	300	11	124	14	171	7	89	684
Inglés II 40 horas	6	75	13	193	6	77	8	105	450
Inglés III 40 horas	7	90	5	62	10	136	5	63	351
Inglés IV 40 horas	6	78	6	68	3	38	8	99	283
Inglés V 40 horas	7	87	6	74	6	63	2	31	255
Inglés VI 40 horas	4	54	6	69	5	62	5	46	231
Inglés VII 40 horas	5	73	3	44	5	59	4	60	236
Inglés VIII 40 horas	5	66	4	62	2	30	4	42	200

¹ El CIIC ofrece programas de inglés, francés, italiano, portugués, japonés, chino mandarín y alemán a la comunidad en general.

Inglés IX 40 horas	5	76	5	67	4	59	3	40	242
Inglés X 40 horas	3	36	5	65	4	55	4	47	203
Inglés intensivo I	2	26	1	6	2	19			51
Inglés intensivo II	0	0	2	24			1	12	36
Inglés intensivo III	1	8			1	16			24
Inglés intensivo IV	0	0	1	11			1	11	22
Inglés intensivo V	7	7	0		1	6			13
Inglés intensivo VI			1	7			1	5	12
Habilidades integradas	10	10			1	7	1	7	24
Listening and speaking		0	2	25	2	34	1	11	70
Chino I	2	32			2	26			58
Chino II	1	11			1	15			26
Chino III	1	8							8
Chino IV	1	9			1	10			19
Chino V		0			2	8			8
Habilidades orales en mandarín	1	11							11
Francés I	2	15			1	13			28
Francés II	1	9							9
Francés V	1	5							5
Portugués I	1	13			1	7			20
Italiano I	1	10			1	10			20
Alemán I	1	14			1	6			20
Japonés I	1	7							7
Total	101	1130	71	901	76	927	55	668	3626
Promedios	11,2		12,7		12,2		12,1		

Están en marcha algunos proyectos como:

- Modernización de la sala de cómputo
- Adquisición de material bibliográfico en otros idiomas diferentes al inglés
- Establecimiento de contactos con empresas para la oferta de los servicios del CIIC
- Fortalecimiento de la imagen del Centro por medio de la participación en diversos eventos culturales, lingüísticos, investigativos, y gremiales en el medio.

4. LOGROS EN BIENESTAR

En el área misional de Bienestar se destacan los siguientes logros:

- Preparación y acompañamiento de juegos inter-facultades con la Escuela
- Planeación, preparación y acompañamiento en el III Festival de Talentos de la Escuela
- Mejoramiento del espacio físico de la sala de los profesores de cátedra (evacuación y reasignación de casilleros, consecución de implementos de aseo, solicitud de fumigación, etc.).
- Inicio de la fase 1 del Plan de Acción de la Escuela para el bienestar, consistente en llevar a cabo el sondeo entre los docentes sobre su percepción del Bienestar con miras a mejorar la atención de ese sector de la comunidad de la Escuela en cuanto a ese tema.
- Gestión para la renovación de horno microondas.

Además, las siguientes actividades se pondrán en marcha próximamente:

- Señalización plurilingüe del bloque de la Escuela de Idiomas
- Implementación de mejoras propuestas por la Dirección de la Escuela
- Solicitud y desarrollo de actividades físicas dirigidas a docentes y empleados: yoga, caminatas, vinculación a PROSA, etc.
- Fomento de la continuidad del programa pausa activa en la Escuela
- Solicitud de talleres orientados a los docentes y empleados con temas de interés surgidos de las encuestas: “hábitos alimenticios”, “manejo del stress”, etc.

5. GESTION UNIVERSITARIA

5.1 Logros en el área de informática

- Implementación de Recursos Informáticos
 - Se reinstalaron en las tres salas de cómputo del bloque 11 las licencias adquiridas del software especializado para el programa de traducción. Así mismo, se instaló un programa de administración de los equipos en las salas, este sistema también se instaló en las salas de la Antigua Escuela de Derecho y en el Centro Internacional de Idiomas y Culturas.
- Con la adquisición de la licencia de Windows server 2008, se adecuó uno de los servidores migrándolo de Linux a esta nueva plataforma, para utilizarlo como un repositorio de copias de seguridad, imágenes de equipos, licencias de programas e instalación de la plataforma del antivirus McAfee con el fin de administrar de forma remota todos los equipos en los cuales se encuentra instalado el antivirus. Además, se implementó el recurso de administración de archivos compartidos para facilitarle las actividades de clase a los docentes.
- Actualización de Recursos tecnológicos para el personal docente y administrativo
 - Con la adquisición de nuevos equipos de cómputo, puntos de red e impresoras se logró un óptimo funcionamiento para el desarrollo de las actividades académicas y administrativas, reemplazando los equipos obsoletos por nuevos y asignando nuevos puestos de trabajo para personal docente y/o administrativo que lo requiera.
- Portal
 - Se continuó con la migración de los contenidos de la antigua página de la Escuela de Idiomas al portal universitario y la adecuación de nuevos espacios dentro del portal para alojar algunas publicaciones, páginas web etc., de diferentes dependencias de la Escuela.
- Bases de datos -listas de correos
 - Con la ayuda del nuevo comunicador se lograron conformar y actualizar las listas de correos de profesores, egresados, estudiantes y administrativos, con estas listas se elaboró un programa para envío de correo más eficaz que el existente.
- Instalación y/o reubicación de más de 15 nuevos puntos de red.
- Detalle de las adquisiciones:
 - **Software**
 - 1 Licencias Winsvrstd 2008 sngl
 - 60 Licencias Winstvrcl 2008
 - 300 McAfee Anti-Spyware Enterprise
 - 12 Licencias SDL Studio 2009 Prof

- 1 Licencia Corel draw X4
- **Hardware**
 - 29 computadores de mesa discriminados así:
 - 5 computadores Athlon 5000b
 - 6 computadores Hp 5850
 - 8 computadores hp 8600B- CIIC
 - 9 computadores Athlon 5000B- CIIC
 - 1 computador Hp Intel E7200- CIIC
 - 13 Portátiles discriminados así:
 - 1 hp Pavilon dV4-1213
 - 12 Compaq cq40-605
 - 5 impresoras
 - 4 impresoras Kyocera
 - 1 impresora multifuncional
 - Otros equipos
 - 1 scanner hp Photo G4050
 - 1 memoria 4 gb para ml 350 –Servidor auxiliar
 - 1 cámara Quick pro 9000
 - 2 monitores Lec 19” LG-
 - 1 combo Teclado mouse-
 - 12 diademas Genius hs-04- Laboratorio 11-205
 - 5 reguladores de Voltaje- Oficinas de profesores

5.2 Logros en el área de planta física

- Se compraron 50 nuevas sillas para dotar las aulas del bloque 11
- Se compraron muebles y dotación para oficina de profesores y personal administrativo (sillas, armarios, escritorios, persianas, ventiladores, etc.)
- Se cambiaron 3 puertas de oficinas por puertas de seguridad, debido a los continuos robos (11-108, 11-203 y 11-407), así mismo se cambió una puerta con su respectivo marco en el aula 11-412 y se compraron 2 puertas para el bloque 12.
- Se solicitó a sostenimiento la pintura de marcos y puertas tanto en el bloque 11 como en el 12, se pintaron los marcos, faltan las puertas.
- Se realizó cambio de chapas en aproximadamente 8 oficinas de profesores y administrativos.

Igualmente, en se vienen adelantando otras acciones tales como:

- Dotar las aulas implementando nuevas tecnologías según proyecto aprobado recientemente por la oficina de Planeación de la universidad
- Dotar las aulas y oficinas restantes con puertas y chapas de seguridad
- Tramitar con el departamento de sostenimiento la reparación de los pisos del tercer piso los cuales se encuentran en un estado deplorable

- Solicitar la reparación de la cubierta del cuarto piso
- Presentar proyectos de inversión en tecnología para adquirir equipos audiovisuales (portátiles, video beam, grabadoras, DVDs) más modernos, los existentes ya cumplieron su ciclo de vida.

5.3 Logros en biblioteca

- Formación y desarrollo de colecciones
 - Se fortaleció en gran medida las colecciones infantiles y juveniles de la Biblioteca de Idiomas, la Unidad de Información de la Javiera Londoño e Idiomas U. de A. También se fortaleció las colecciones dedicadas a los pregrados, sobre todo en francés. Igualmente, la de la Maestría en enseñanza en lenguas extranjeras. Se hizo descarte de material impreso y audiovisual para el acomodamiento de los nuevos materiales. La siguiente tabla muestra el total de adquisiciones para la biblioteca:

Programa	Número de ejemplares
Pregrados	622
PIN y PIJ	581
Antigua Escuela de Derecho	587
Centro Internacional de Idiomas y Culturas-CIIC-	176
Revistas para los diferentes programas	591
TOTAL	2.557

- Libro Abierto
 - En el 2009 se realizaron 9 sesiones de Libro Abierto
- Préstamo
 - Materiales prestados hasta la fecha: 12.057 para un promedio de 1.148 mensuales²
- Consulta en sala
 - Acudieron a consulta en sala 5.500 usuarios mensualmente
- Extensión
 - Además del fortalecimiento de las colecciones para los programas del PIN y el PIJ, se organizó un espacio en la Sala de Lectura para la implementación de la lectura en voz alta en estos programas. También se adquirieron muebles y organizaron las colecciones de recursos didácticos en la Sección de Audiovisuales.

² Hay que considerar que no se tiene instrumentos para contar los préstamos de Idiomas U. de A., y los módulos del OLIB de la Javiera Londoño y el Centro internacional de Idiomas y Culturas se implementaron hace poco tiempo.

6. PRINCIPALES RETOS DE LA DEPENDENCIA EN EL CORTO Y MEDIANO PLAZO

Los siguientes son los principales retos que la Escuela de Idiomas afrontará en el corto y mediano plazo:

Objetivo estratégico “Aumentar la transferencia de tecnología e innovación”

1. ¿Qué haremos? Contribuir al fortalecimiento de las relaciones con el sector público y privado
¿Cuánto lograremos? 16 contratos de asesorías, consultorías y de cooperación
¿Cuál(es) iniciativa desarrollaremos? iniciativa denominada “Programa de formación a docentes”
2. ¿Qué haremos? Consolidar los programas de Formación continua en las regiones
¿Cuánto lograremos? 150 docentes durante el trienio (Urabá, Norte y Nordeste)
¿Cuál(es) iniciativa desarrollaremos? 1 iniciativa denominada “Programa de formación a docentes”.

Objetivo estratégico “Aumentar la prestación del servicio de educación superior”

3. ¿Qué haremos? Flexibilizar los currículos de los programas de la Escuela de Idiomas
¿Cuánto lograremos? Dos programas con currículos flexibles
¿Cuál(es) iniciativa desarrollaremos?
 - Plan de flexibilización del programa de Traducción
 - Plan de flexibilización del programa de la Licenciatura.

Objetivo estratégico “Mejorar las relaciones nacionales e internacionales de la institución”

4. ¿Qué haremos? Aumentar la movilidad de los docentes y estudiantes de la Escuela de Idiomas
¿Cuánto lograremos? 18 Estudiantes y docentes movilizados
¿Cuál(es) iniciativa desarrollaremos? Plan de internacionalización de la Escuela de Idiomas.

Objetivo estratégico “Aumentar la productividad institucional”

5. ¿Qué haremos? Ampliar la oferta de posgrados de la Escuela de Idiomas

¿Cuánto lograremos? 1 nuevo programa de posgrado
¿Cuál(es) iniciativa desarrollaremos? Proyecto Maestría en Traducción

6. ¿Qué haremos? Ampliar la oferta de servicios de extensión
¿Cuánto lograremos? 12 nuevos servicios de Extensión
¿Cuál(es) iniciativa desarrollaremos?
 - Plan de ampliación del portafolio de servicios
 - Proyecto de creación del Centro de Traducción
7. ¿Qué haremos? Mejorar el bienestar universitario para los docentes y empleados administrativos de la Escuela de Idiomas
¿Cuánto lograremos? 100% del Plan de bienestar universitario para los docentes y empleados administrativos
¿Cuál(es) iniciativa desarrollaremos? Plan de bienestar universitario para los docentes y empleados administrativos.

Objetivo estratégico “Consolidar la red de cultura”

8. ¿Qué haremos? Fortalecer el intercambio cultural entre la Escuela de Idiomas y la Red de cultura de la Universidad
¿Cuánto lograremos? 5 actividades resultantes del Plan de interculturalidad
¿Cuál(es) iniciativa desarrollaremos? Plan de interculturalidad.

Objetivo estratégico “Mejorar la capacidad tecnológica”

9. ¿Qué haremos? Actualizar los recursos tecnológicos de la Escuela de Idiomas
¿Cuánto lograremos? 100% del Plan de inversiones en tecnología
¿Cuál(es) iniciativa desarrollaremos? Un Plan de inversiones en tecnología
10. ¿Qué haremos? Difundir el conocimiento derivado de la investigación
¿Cuánto lograremos? 29 artículos y libros publicados e ingresados al sistema de bibliotecas
¿Cuál(es) iniciativa desarrollaremos? Un Plan de sistematización y difusión de las publicaciones de la Escuela de Idiomas.